



Statistique Canada
Entente de licence pour l'utilisation d'un fichier
de microdonnées à grande diffusion gratuit

(date)

ENTRE:

SA MAJESTÉ LA REINE du chef du Canada représentée aux fins de la Loi sur la statistique par le ministre de l'Industrie, (ci-après dénommé « Statistique Canada »),

ET:

(Nom de l'autre partie),

(ci-après dénommé « le titulaire de la licence »).

ATTENDU QUE Sa Majesté la Reine du chef du Canada est le propriétaire légitime des microdonnées qui doivent faire l'objet d'une licence;

ET ATTENDU QUE le titulaire de la licence souhaite utiliser ces microdonnées;

Les deux parties CONVIENNENT de ce qui suit :

DÉFINITION

1. « Fichier de microdonnées » désigne une série de données non identifiables concernant les caractéristiques des répondants ayant participé aux enquêtes désignées à l'article 2.

DESCRIPTION DU PRODUIT

2. (1) Le fichier de microdonnées qui fait l'objet du présent contrat a trait au fichier de microdonnées à grande diffusion 2009-2010 et 2010 de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes sur CD-ROM (numéro 82M0013XCB-2011000).
- (2) Ce fichier de microdonnées est fourni à des fins statistiques et de recherche et ne doit être utilisé à aucune autre fin sans le consentement écrit de Statistique Canada.

AGENT DE LIAISON ET DÉPOSITAIRE

3. (1) Le titulaire de la licence délègue par les présentes _____ comme agent de liaison; Statistique Canada devra s'adresser à cette personne pour toute question relative au présent contrat.
- (2) L'agent de liaison désigné au paragraphe (1) ne pourra être remplacé que sur avis écrit



communiqué à Statistique Canada.

- (3) Le titulaire de la licence délègue par les présentes _____ comme dépositaire attitré du fichier de microdonnées; cette personne doit veiller à l'utilisation adéquate et à la garde du fichier conformément aux dispositions du présent contrat.

LIVRAISON DU PRODUIT

4. À la signature du présent contrat, Statistique Canada fournira au titulaire de la licence une copie du fichier de microdonnées ainsi qu'une copie de la documentation connexe.

PROPRIÉTÉ

5. Le fichier de microdonnées et la documentation pertinente demeurent en tout temps la propriété exclusive de Statistique Canada, les parties ayant convenu que le présent contrat prévoit l'attribution d'une licence pour l'utilisation du fichier de microdonnées et de la documentation pertinente et qu'aucune clause de ce document n'est censée attribuer au titulaire de la licence un droit de propriété quelconque sur le fichier de microdonnées ou la documentation pertinente.

LICENCE

6. (1) Par les présentes, Statistique Canada accorde au titulaire de la licence une licence non exclusive, incessible et non transmissible pour utiliser le fichier de microdonnées et la documentation pertinente fournis en vertu de l'article 4 à des fins statistiques et de recherche.
- (2) L'utilisation du produit est réservée au titulaire de la licence ainsi que ses employés. Le produit ne peut être reproduit ni émis à quelque personne à l'extérieur de l'organisme titulaire de la licence ou à tout autre organisme.
- (3) Le titulaire de la licence ne doit pas apparier les enregistrements sur le fichier de microdonnées à d'autres fichiers de données en vue de ré-identifier les répondants dont les caractéristiques sont enregistrées sur le fichier.
- (4) Il incombe au titulaire de la licence de veiller à ce que les données soient utilisées conformément aux conditions de « l'Entente de licence d'utilisation finale d'un fichier de microdonnées gratuit à une société ou un organisme », figurant à l'Annexe A.

GARANTIES ET DÉSISTEMENTS

7. Le fichier de microdonnées est fourni « tel quel », et Statistique Canada ne donne aucune garantie explicite ou implicite, qui comprend une garantie de commercialité et d'adaptation à une fin particulière, mais ne se limite pas à cette garantie.

PUBLICATION DE DONNÉES PAR LE TITULAIRE DE LA LICENCE

8. Pour la publication de tous renseignements fondés sur le fichier de microdonnées prévu dans le présent contrat, le titulaire de la licence devra fournir aux utilisateurs la note suivante :

« Cette analyse est fondée sur le fichier de microdonnées à grande diffusion de l'Enquête sur la santé dans les collectivités canadiennes de Statistique Canada, 2009-2010 et 2010. La responsabilité liée aux calculs, à l'utilisation et à l'interprétation de ces données est entièrement celle de *(nom de l'auteur(s) ou du titulaire de la licence)*. »

RESPONSABILITÉ

9. Statistique Canada se dégage de toute responsabilité face au titulaire de la licence en ce qui concerne les lacunes de toute sorte que pourraient révéler le fichier de microdonnées ou la documentation pertinente prévu aux termes du présent contrat ou en ce qui concerne les préjudices de toute sorte qui pourraient découler de ces lacunes ou s'y rattacher d'une façon ou d'une autre.

INDEMNISATION

10. Le titulaire de la licence devra en tout temps tenir indemne et à couvert Statistique Canada et ses représentants de tous dommages ou frais ou de toutes réclamations, pertes, dépenses, poursuites ou autres recours à la justice, réels ou envisagés, ayant trait d'une manière ou d'une autre à l'utilisation du fichier de microdonnées ou de la documentation pertinente prévu aux termes du présent contrat.

DURÉE

11. Le présent contrat entre en vigueur au moment de la signature par les deux parties et reste en vigueur jusqu'à sa résiliation, selon les dispositions ci-après.

RÉSILIATION

12. (1) Statistique Canada peut, sur un avis écrit de 10 jours adressé au titulaire de la licence, mettre fin au présent contrat si le titulaire de la licence contrevient aux dispositions de cette entente et ne porte pas remède à cette infraction dans la période de préavis.
- (2) À la suite d'une résiliation, le titulaire de la licence devra retourner le fichier de microdonnées à Statistique Canada ou le détruire et certifier sa destruction par écrit à Statistique Canada.
13. Tout avis à communiquer à Statistique Canada ou au Ministère devra être fait par écrit et envoyé par courrier recommandé, courrier électronique ou télécopieur à :

Enquête sur la santé dans les
collectivités canadiennes
Division de la statistique de la santé
Parc Tunney
Ottawa, Ontario
K1A 0T6
Courriel : cchs-escc@statcan.gc.ca
Télécopieur : 613-951-4198

(Coordonnées du titulaire de la licence)

14. Les articles 9 et 10 du présent contrat demeurent en application même après résiliation du dit contrat en vertu de l'article 12.

MODIFICATION

15. Pour être valable, toute modification au présent contrat doit être mise par écrit et ratifiée par les parties aux présentes.

ACCORD INDIVISIBLE

16. Le présent contrat, ainsi que l'annexe A ci-jointe, constitue l'intégralité de l'entente entre Statistique Canada et le titulaire de la licence concernant les droits du titulaire de la licence d'utiliser le fichier de microdonnées. Le libellé du corps principal du présent contrat a préséance sur le libellé de toute annexe ci-jointe.

LOI APPLICABLE

17. Le présent contrat et les droits des parties sont interprétés, appliqués et régis en conformité avec les lois en vigueur de la Province de l'Ontario et les lois de Canada, le cas échéant.

Le présent contrat a été ratifié au nom de Statistique Canada et du titulaire de la licence par :

POUR STATISTIQUE CANADA :

(Nom), Directeur
(Nom de la Division), Statistique Canada

Date

POUR LE TITULAIRE DE LA LICENCE :

(Nom et Titre de l'autre partie)

Date

Annexe A

Entente de licence d'utilisation finale d'un fichier de microdonnées gratuit à une société ou un organisme

Droit d'auteur

Le gouvernement du Canada (Statistique Canada) est le propriétaire ou le concessionnaire de tous les droits de propriété intellectuelle (dont les droits d'auteur) rattachés à ce produit de données. Vous (appelés ci-après « le titulaire de la licence ») obtenez une licence non exclusive, incessible et non transmissible d'utilisation de ce produit de données conformément aux modalités de la présente entente. Cette licence ne constitue pas la vente d'une partie ou de la totalité des droits du (des) propriétaire(s).

Conditions d'utilisation

1. Tous les avis de droit d'auteur et de propriété et les conditions d'utilisation liés à ce produit de données doivent être communiqués à tous les utilisateurs de ce produit de données.
2. Le titulaire de la licence ne doit louer, donner à bail, prêter, accorder en vertu d'une sous-licence, ni transférer ou vendre aucune partie du produit de données ni aucun des droits prévus par la présente entente à quelque personne à l'extérieur de l'organisme titulaire de la licence ou à tout autre organisme.
3. Le titulaire de la licence ne doit ni désassembler, ni décompiler, ni effectuer quelque procédé d'ingénierie inverse que ce soit sur les logiciels qui font partie de ce produit de données.
4. Le titulaire de la licence ne doit utiliser aucune partie de ce produit de données pour élaborer ou mettre au point tout autre produit de données ou tout autre service de données à des fins de diffusion externe ou de mise en marché.
5. Le titulaire de la licence a le droit de faire un usage raisonnable du contenu de ce produit de données uniquement à des fins de recherche personnelle, organisationnelle ou de politique gouvernementale ou à des fins éducatives. Cette permission comprend l'utilisation du contenu dans des analyses et dans la communication de résultats et conclusions de ces analyses, y compris la citation de quantités limitées de renseignements complémentaires extraits du produit de données dans de tels documents. Dans tous ces cas, la source des données doit être citée dans tous les documents et toutes les communications au moyen de la mention suivante, qui doit figurer au bas de chaque tableau et graphique :

Source (ou « Adapté de », s'il y a lieu) : Statistique Canada, (nom du produit), (numéro du produit au catalogue), (date de référence du produit).
6. Le titulaire de la licence devra obtenir la permission de Statistique Canada avant de publier, sous quelque format que ce soit, une quantité importante de données extraites du produit de données.
7. Le titulaire de la licence s'engage à ne pas fusionner ou lier ce produit de données à une autre base de données d'une façon qui donnerait l'impression qu'il a pu avoir reçu ou avoir accès à des renseignements détenus par Statistique Canada sur toute personne, famille, ménage, organisation ou entreprise qu'il serait possible de reconnaître.
8. Toute violation de la présente entente la rend nulle et sans effet. La présente entente sera automatiquement résiliée, sans préavis, si le titulaire de la licence ne respecte pas l'une de ses modalités. À la suite d'une résiliation, le titulaire de la licence doit immédiatement retourner ce produit de données à Statistique Canada ou le détruire et certifier sa destruction par écrit à Statistique Canada.

Garanties et désistements

Le produit de données est fourni «tel quel», et Statistique Canada ne donne aucune garantie explicite ou implicite, qui comprend une garantie de commerciabilité et d'adaptation à une fin particulière, mais ne se limite pas à cette garantie. En aucune circonstance, Statistique Canada ne sera tenu responsable des dommages indirects, réels, conséquents ou de tout autre dommage, quelle qu'en soit la cause, liés à l'utilisation du produit de données.

Acceptation des conditions

Il vous incombe de veiller à ce que votre utilisation de ce produit de données soit conforme aux modalités de la présente entente et de demander préalablement à Statistique Canada la permission écrite d'utiliser le produit à des fins qui ne sont pas autorisées ou précisées dans la présente entente. Toute atteinte aux droits de Statistique Canada peut entraîner une procédure judiciaire.

Toute utilisation quelle qu'elle soit de ce produit de données atteste que vous acceptez les modalités de la présente entente. Toute violation de ces conditions peut avoir comme conséquence la révocation de cette licence.

Pour obtenir de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à :

Services d'octroi de licences
Division de la gestion de l'information, Statistique Canada
Immeuble R.-H.-Coats, 2^e étage
Ottawa (Ontario) K1A 0T6
Canada

Courriel : licence@statcan.gc.ca
Téléphone : 613-951-1122
Télécopieur : 613- 951-1134

© Statistique Canada, 2007
Mise à jour le 4 novembre 2008